ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIARAZON 26 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3519

Algun periodista mericano tabatin entrevista cu Prinses Beatrix

DEN HAAG, 25 aug. — E corantnan di awe mainta di Hulanda a publica algun parti di un entrevista, cu prinses Beatrix tabatin cu algun periodista Mericano, en conexion cu su biahe pa Merca otro luna, na ocasion dje fiestanan di Hudson. E prinses ta kere cu e por representa Hulanda mehor, si e keda su mes. E prinses a bisa 3 periodista Mericano asina, na palacio Soestdijk, durante su prome entrevista.

E mericanonan a observa, cu lo no ta dificil pa nos Prinses di 21 anja keda su mes. „E ta papia espontaneamente y cu alegria di un gran cantidad di obheto: su responsabilidadnan, deporte hobbynan y hopi otro asunto mas". asina e periodista di UPI a informa.

„Beatrix ta un estudiante tipico alegre y inteligente", asina harry Gilroy a scirbi den „New York Times".

„Mi no ta gusta pensa mucho den futuro, pasobra e ora ei bo ta cuminza bira preocupa, y esei toch no ta yuda", asina e Prinses a bisa, ora cu el a worde puntra si e ta preocupa pasobra e mester bai Merca. Lo ta prome bez cu e ta representa su pais den estranheria.

E Prinses a admiti cu e discursonan publico cu e mester tene, ta pone bira nervioso y cu hopi biaha su mannan sa cuminza tembla ora cu e cuminza lesa su discurso. „Pero mi no ta corda e parti ei dje biahe mucho hopi", asina el a bisa. „Esei ta pone cu mi ta cuminza pensa y pensamentu no ta yuda toch".

E Prinses a conta cu ei a sinja biba den nos mundo: Esta mundo dje „familianan-Gotha" — e familianan real cu ta worde menciona den Almacht de Gotha —, manera Prinses Beatrix a bisa hariendo, y mundo universitario. El a hanja hopi conoci den „mundo-gotha", desde cu e y Prinses Irene a haci un biahe cu e bapor Agamemnon, na 1956, riba invitacion dje parcha real griego.

E Prinses a bisa cu e ta contentu na Leiden. Aki dos anja mas lo e por haci su examen doctoral, y lo e por scirbi un proefschrift „pero mi no tin intencion di scirbi e buki ei, si". asina el a bisa.

Prinses Beatrix a bisa cu su pensamentu di un futuro matrimonio lo tin conexion cu mundo real. El a observa cu el lo por keda heredera di treno. solamente su Parlamento aproba un eventual matrimonio dje Prinses.

Esei no ta obliga e Prinses di casa cu un persona di sanger real. „pero esei lo haci tur cos hopi mas facil, si", asina e Prinses a bisa.

El a acentua cu esaki tabata un discusion teorico, y cu ainda e no ta pensa na casa. El a informa e periodistanan, cu e ta hanja su libertad agradable.

E Prinses, kende ta cumpra su mes necesidadnan na Leiden hunto cu su amiga, a bisa cu e tin rabia riba trabao di cas. E no ta gusta cushina ni cose y e ta tene un angua di cose den su man „manera un potlood".

El a contesta preguntanan tocante su ambicionnan si e no tabata heredera di treno, bisando: „lo mi a studia historia of lo mi a bira escultora". El a bisa inmediatamente tambe: „Pero un escultora ta gana masha tiki placa".

E ta gusta zeil y ski. E no ta hopi interesa den bistimentu. „cu excepcion di trajenan di anochi, pasobra eseinan ta pone bo sinti bo mes diferente".

Prinses Beatrix a contesta preguntanan si e ta gusta balia bisando: „Si mi ta gusta balia? esei ta depende di unda mi ta balia, cual muziek ta toca y cu ken mi ta balia". Y despues el a bisa: „Si, mi ta gusta balia".

E ta gusta waak „Rock 'n Roll" profesional. „Pero e no ta pa mi", asina Prinses Beatrix a observa.



MATA Y MUTILA — Polisnan di San Rafael, Calif. ta buscando Robert Rogers, 37, pa investigacion di matamento y mutilacion di su esposa Bertie Lilyan, 35, cu nos ta mira riba e foto aki, huntu cu nan jiunan Barbara, 10, y Larry, 4. Polis a descubri e cadaver den cas di Rodgers despues cu besinjanan a informa polisnan cu e cas tabata keto diferente dia, pero cu un porta mitar habri. Nan no sa kiko a para dje muchanan tampoco te ainda.

Reunion General Di KVP A Duna Confianza Den nan Directiva

Esaqui a tuma luga despues di un reunian masha entusiasma

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Manera nos por recorda, Huez a obliga Directiva di KVP pa tene un Reunion General cu a ser exigi pa e parti di oposicion den e partida y esaqui a tuma luga Dia Domingo dia 23 di Augustus den salanan di Habaai. Esaqui a termina cu un victoria eclatante pa e directiva, pasobra 244 contra 53 voto a rechaza e mocion di desconfianza contra directiva.

Contrario di loque hopi hende a calcula, e reunion aqui a sali na fabor di directiva pasobra ora cu a pasa pa votacion e punto dje miembronan di oposicion, a bin resulta cu majoria di votos a sali na fabor di directiva, de la manera cu esaqui tabata un victoria masha grandi pa e directiva actual.

Loque nos a goza tambe masha tanto di representantenan dje miembroto di representantenan dje miembronan di oposicion tabata e hecho sincero y caballeristica di A. de Rooy y L. Pietersz, pasobra nan a bai felicita presidente E. J. Morkos cu e victoria.

Ademas nan a duna di comprende cu lo nan baha cabez pa decision di majoria. Wel dos oposant a participa cu lo nan pensa nan mas leu respecto e pasonan cu eventualmente nan lo pensa na tuma. Ajera ainda nan no por a bisa nada.

E mocion di desconfianza contra directiva tabata basa riba seis punto.

Como protesta e miembronan di oposicion a hiza man na laria ora cu Sr. Morkos a caba di jama tur presentenan un cordial bonbini y a cuminza cu bisa cu propiamente den KVP ta NVP-cismatico tin cu ta na trabao.

Presidente di KVP a bisa cu ta solamente un punto tabatin riba e agenda, esta: entrega di un mocion di desconfianza contra directiva y esei lo ser haci pa A. de Rooy.

Despues di Sr. Morkos a haci uso di palabra Sra. Hendrikse-Rigaud, kende dilanti di microfono a propone pa lanza un mocion di confianza den directiva di KVP.

Contra esaqui e miembronan di oposicion a protesta energicamente. Awor a resulta un gran tumulto denter dje presentenan y algun miembronan di oposicion bao di cualnan Sres E. Romer y J. H. Sprockel a bandona e sala.

Y despues di hopi kickmento y otro discursonan y door di cualnan Sr. J. Martina mester a haci un suplica pa tene orden, a bini despues di hopi boroto mas un fin na e reunion tempestuoso aqui den cual directiva di KVP a gana e caso y a queda goza di confianza di miembronan di KVP.

Pelicula pa muchanan e siman aki

ORANJESTAD: — Diahuebs y diabierne dje siman aki na Oranjestad y na San Nicolas lo tin pasamento di cine trobe pa e muchanan na e lugarnan di custumber. E programa ta menciona un pelicula tocante viejo Mexico, un pelicula di Circo y „Kikvorsmannen", y un pelicula grandi Ingles cu ta bai tocante espianan cu tabata trata pa distrui un parti di armada Ingles den Gibraltar.



Dalmento di auto

ORANJESTAD — Den anochi di diasabra pa diadumingo tabatin un accidente di trafico riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Hooiberg. E auto di entrega A-3953 cual un tal C. tabata stuur a dal cu auto A-3168 cual J.C. tabata stuur. E danjo ta den careda di Fl. 500.—.

Homber contra auto

Diadumingo mainta J.J.W. cu tabata burachi a camina dal contra un pickup A-5350 cual B.L. tabata stuur. W. mester a worde hiba pa hospital.

Chake entre tres

Den Bernhardstraat banda di Canahani Bar e autonan A-3064, A-5538 y A-2166, resp. cu e chofernan I.Q., R.E. M., y E.A.S. a dal den otro. Danjo total ta worde valua pa fl. 1.000.—. Nan ta investigando kiko tabata motibo dje accidente aki.

Cu batter di cerbez

L.H. na San Nicolas a queja serca polisnan cu nan a kibra radiator di su pickup cu un botter bashi di cerbez. Danjo ta worde valua pa Fl. 200,—.

Pelea abardo

Abordo di e tanquero „Jahara" a forma un pelea diadumingo pasa, den cual W.N. a worde lastima seriamente na su wowo door di J.B.D. E victima mester a worde hospitaliza. Ta posibel cu nan a bringa cu cuchu.

Eilandsbestuur a duna 22 beca

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di territorio insular Aruba a disidi di duna 22 beca e anja aki pa lo siguiente:

Uno pa estudio di kleuterleidster, 9 pa maestro di school; dos pa juftrouw di school; cinco pa studia na un HBS; dos pa studia na un gymnasium: uno pa studia na un HTS; uno pa studia na UTS y uno pa studia pa scheepswerktuigkundige. Tambe seis hoben a hanja pasashi pa cuenta di Territorio Insular pa nan bai studia den exterior: Dos pa maestro di school dos pa studia na un HBS; uno pa un Gymnasium y uno pa un HTS.

Nan a descubri un waterval grandi na Suriname

E expedicion cientifico manda door di Stichting WOSUNA na Emmaketen, cual ta bau direccion di Prof. Dr. F. Jonker a informa cu nan a descubri un waterval di 250 meter di hanchura y un desnivel di 80 meter. E waterval ta na un altura di 350 meter. Riba e declivenan parti Oost di e keten nan a topa cu bonita mondinan di niebla.

Contrabanda cu ta llega Venezuela ta bini di Colombia y no di Corsow

MAIQUETIA. — Nos a lesa den El Nacional di diamars 25 di augustus: Opinion di senjor Ciro D. Kroon, Ministro di Fomento di Antillas Neerlandes ta cu e contrabanda cu ta drenta Venezuela ta bini di Colombia y no di Corsow. A la vez e la duna acerca siguiente splicacion:

—Nos ta practica e systema di torna-guia. (uitslagbiljet) Nos ta cobra e cumprador dje mercancianan dobbel lor dje mercancianan ora cu e ta ricibi e facturanan. Despues cu e persona aki debolbe e factura y comprobantenan cu e mercancianan a worde ricibi pa e consignatorionan cu ta firma pa funcionarionan di douana, e placa ta worde debolbe na e persona.

Ministro Kroon ta expresa cu tur siguridad, segun El Nacional ta continua, cu e phase aki ta tuma lugar cu consignatorionan colombiano y despues esakinan ta regla e asunto pa introduci e mercancianan ilegalmente na Venezuela.

—E torna-guia a worde stablece specialmente pa evita traspaso posterior, cu mayormente sa tuma lugar ato riba laman.

El Universal ta bisa cu e Ministro Hulandes a splika cu nan ta interesa pa ingresa e Mercado Comun Europeo y cu nan lo inicia tur esfuerzonan pa interesa Venezuela, cual por efectua negoshinan door di Antillas Neerlandes.

Senjor Ciro D. Kroon tabata na caminda pa bolbe pa Antillas despues di a asisti na matrimonio di su jiu muhe na Caracas.

Autoridadnan venezolano mester inicia esfuerzonan pa llega na un acuerdo cu gobierno Colombiano, pa huntu nan dos neutralisa e contrabanda, cu ta enemigo mortal di economia di cualkier pais, asina El Nacional a termina e articulo.

Banquete Historico Den City Di Londen

Pa: C. J. VAN SLUYS

E banquete mas conocir den mundo ta probablemente e diner, cu e Lord Mayor nobo di Londen ta acostumbra duna cu ocasion di e aceptacion di su trabau den e stadhuis di Londen, e Guildhall. Tur hende sabi cu e diner aki ta cuminza cu e famoso soppi di tortuga y cu e plato principal ta „Barons of Beef" (lomito) cu ta wordu prepara den fornunan especial. Ademas no ta stranjo cu e Banquete di Lord Mayor ta conocir tur parti di mundo, pasobra ya ta mas di dos siglo y mei cu nan ta tenele den e historico Guildhall (un edificio cu ta data di siglo 15). Tampoco ta noticia cu tur anjanan cy e mesun compania, Ring & Brymer, di cual ainda e director ta un Mr. Ring, ta percura pa e banquete. Cu hopi trabau nan por hanja un entrevista cu Mr. Ring, pasobra e ta masha ocupa.

Aparte di e centenares di destajonan na banquetenan pafor di Guildhall, su firma ta percura tambe pa como 40 otro banquete cu nan ta tene anual na Guildhall, ademas di e Banquete di Lord Mayor. Juli ta e luna di mas druk y na augustus no tin nada di haci. Pesei e mihor tempo pa haci un conversacion ta na fin di juli of principio di augustus, ora Mr. Ring, alivia un poco den perspectiva di su vacacion bon merecí, por selecta un menu interesante fei su gran voorraad di anecdotes y interesadonan.

Casi tur hende ta cuminza puntra naturalmente, cuanto tortuga mester ser importa anual fei West Indie pa e soppi di Guildhall, cual ta wordu prepara segun un recept secreto. Entre parentesis: nan ta sirbi hunto cu e cuminda cy un punch friquw, di cual e composicion tambe ta secreto. E respuesta ta, cu como cien tortuga di peso entre 150 y 200 liber ta entrega nan bida pa e tradicion aki. Pa e cantidad di soppie cu ta suficiente pa 1000 huesped, nan ta sacrifica cuatro tortuga. Tin solamente un excepcion riba e regla cu e banquete di Guildhall ta cuminza cu un soppie di tortuga. E regla aki no ta pa e banquete cu e Lord Mayor ta ofrece pa motibo di su retiro. Ora di tradicion e banquete ta cuminza cu un soppie cu llama „Scotch Broth", cual ta ser prepara na un manera masha economico (aki nan ta recorda e reputacion cu e Escoseznan tini pa economia) riba base nutritivo di un sorto di poes-pas. E declaracion ta naturalmente cu un hende cu a hanja e posicion sin pago di Lord Mayor un anja largo, no por duna mas cu un „Scotch Broth" na un banquete....

Un di e reglanan tradicional di e banquetenan oficial ta, cu e menu mester ta traha den e idioma Ingles. Prome nan alla esei no tabata duna inconveniente, pero awor tin dificultad cu e cumindanan Frances. E hefekokki di e firma Ring& Brymer, cu entre pasentesis no ta ni Ingles, ni Frances, sino.... un gitano(!), cu lla-

Sigui lesa riba pag. 3

Awor menos hende sin trabau na Suriname

Despues di reciente publicacionnan cu a duna di comprende cu e cifra di hendenan sin trabau a sigui subi, nos por a leza den e ultimo publicacion di Gouvernements Advertentie Blad cu no tin tanto escasez di trabau mas. E cifra cu tabata inscribi na Departament van Sociale Zaken dia 25 di juli cual tabata 6316 a baha te na 5882 dia 1 di Augustus u.p. Nan a desquita 534, di cual 531 homber, Mayoria ta esnan cu no a hanja school. E cantidad cu a worde inscribi acerca tabata 117, di cual 85 homber entre nan 52 cu no a bay school. Awor tin inscribi como esnan sin trabau: 3988 homber (2925 cu no a bay school) y 1894 muher (Mayoria di nan sirviente, es decir 689).

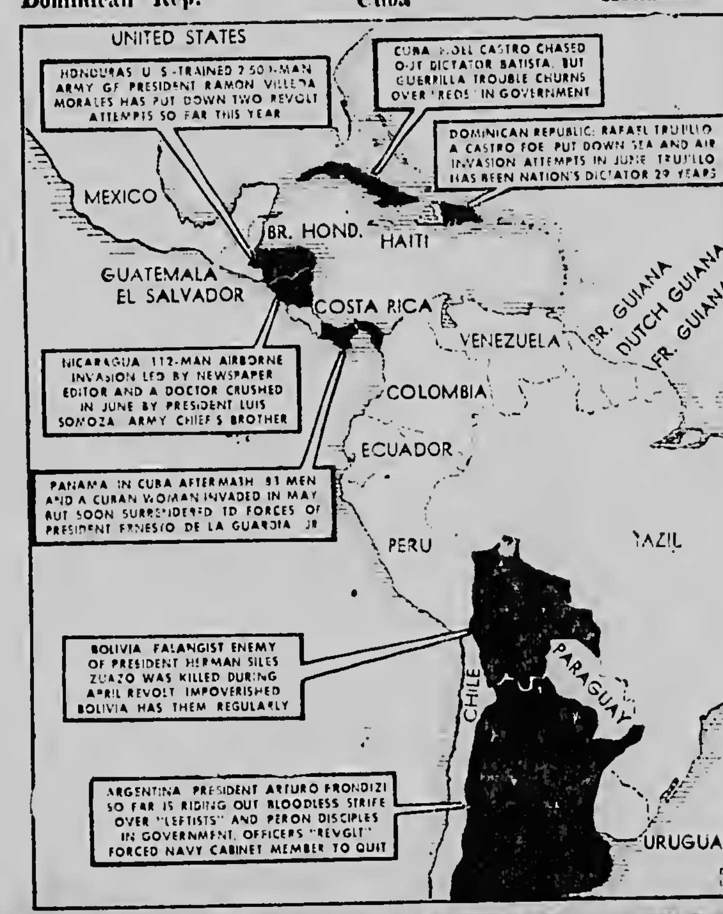
Situacion actual lo exigi hopi di Eisenhower su diplomacia

NEW YORK, 25 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a scirbi awe, cu Presidente Eisenhower lo worde confronta cu un situacion cu lo exigi masha hopi di su diplomacia personal, durante su bishita na Europa. Pacto Atlantico ta confronta cu mas rivalidad y desconfianza cu nunca. Esei no ta kita determinacion dje paisnan miembro di Pacto Atlantico pa combati agresion ruso, pero presidente mester elimina nan, prome cu occidente por forma un frente berdaderamente uni.

„New York Times" ta di opinion, cu Eisenhower lo no tin hopi dificultad na Bonn, pasobra e Canciller Aleman, Adenauer, semper a respalda politiek di Merca na Europa fuertemente. Pero Eisenhower lo worde confronta cu un situacion dificil y complica na Paris. Gobierno di Presidente De Gaulle ta exigi pa Francia hanja un papel mas grandi den Pacto Atlantico, asistencia mericano den produccion di armanan atomico y apoyo aliado pa politiek di Francia na Argelia.



Rafael Trujillo, Dominican Rep. — Fidel Castro, Cuba — Ramon Morales, Honduras





Arturo Frondizi, Argentina — Ernesto de la Guardia, Panama — Luis Somoza, Nicaragua — Hernan Siles Znazo, Bolivia

Intranquilidad den America Latino

Revolucion y intento a causa intranquilidad den siete paisnan di America Latino te cu awor durante e anja aki. Ademas, violencia ta tuma lugar den diferente otro paisnan mas.

HONDURAS: 2.500 homber di president Ramon Villeda Morales a intenta un revolucion dos bes caba durante e anja aki.

CUBA: Fidel Castro a corre cu dictador Batista, pero trobbel di Guerrilleronan ta forma dificultad continuamente ainda.

STO. Domingo: Rafael Trujillo, un enemigo di Castro, a trata dos invasion pa laman y cu avion durante Juni; 29 anja caba cu Trujillo ta dictador di Sto. Domingo.

NICARAGUA: President Luis Somoza, ruman dje hefe di ehercito a domina durante Juni dje anja dos invasion di 112-homber cu avionnan bao di commando di un periodista y dokter.

PANAMA: 83 homber y un Cubana durante Mei dje anja aki a forma un invasion pero pronto mester a entrega nan mes na e soldanan di President Ernesto de la Guardia, Jr.

BOLIVIA: Enemigo Falangista Hernan Siles Znazo a worde mata na April durante un revolucion; Bolivia cu ta atrazando tin e clase di intranquilidad aki regularmente.

ARGENTINA: President Arturo Frondizi te ainda ta lucha un lucha NO sangriente contra e otro partido y discipulonan di Peron den gobierno; revolucion di oficialnan a obliga un miembro di cabineta di Marina tuma retiro.

President Eisenhower ta desea paz na un manera honrado i husto

asina el a declara den conferencia di prensa.

WASHINGTON, 25 di Aug. — Presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa, cu un dje doelnan di su biahe pa Europa ta, pa afirma mas Merca su deseo pa hanja paz na un manera honrado y husto.

Eisenhower a bisa cu el lo propone cerca tur lider di gobierno cu e papia cune, pa declara un biaha mas, cu occidente ta dispuesto na negocia cu Rusia na un manera realista, a base di un plan razonable pa desarme y pa hanja un solucion berdadero pa e problema di desarme.

Eisenhower lo pidi su amigonan europeo pa declara hunto cune, cu occidente lo no dona „den nunca, loke respecta su idealnan y principionan, y cu nunca su deseo pa garantiza su seguridad lo no reduci. Eisenhower lo studia hunto cu su aliadonan europeo e medidanan, na cual por yuda soluciona e problemanan urgente dje paisnan menos desarolla.

Eisenhower a bisa cu Khrutshef lo worde trata como lider di un estado durante su bishita na Merca, y cu Eisenhower personalmente lo ricibi'e na su yegada na Washington. Eisenhower a rechaza acentuadamente e critiek riba su invitacion na Khrutshef. El a bisa cu futuro di raza humano ta depende dje discusionnan cu lo tuma lugar entre nan. El a repiti, cu su discusionnan cu Khrutshef tabata pa ocasiona un atmosfera mas favorable pa paz mundial.

Eisenhower a declara un biaha mas, cu lo e no haci uso di e ley Taft-Hartley, pa pone un fin na e welga di staal, mientras cu e welga no ta pone seguridad di Merca na peliger.

Presidente a informa, cu gobierno mericano actualmente ta studia un peticion di gobierno di Laos pa ricibi asistencia financiero, pa combati e comunistanan. El a contesta e pregunta, si e no ta kere, cu Khrutshef por usa su influencia pa pone un fin na e actividadnan comunista na Laos, bisando, cu e no ta kere cu un pais grandi manera china comunista por worde controla for di Moscu.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Murmuracion

Nos tin un tesoro precioso cu nos mester warda, i cu nos mester salba semper cu nos mester respeta, ora e ta pertenecé na otro, i cu nos tin cu conserva contra tur danjo, ora e ta di nos mes. E tesoro aki ta: „bon reputacion".

Homber o muher, mucha o bieuw, no bal nada si nan tin un reputacion perdi o desacredita.

Loke mas ta enaltecé nos na wowo di sociedad, ta nos credito. Un homber o un muher desacredita, no tin ningun balor.

Cuida semper reputacion di otro, pa bo tin derecho cu otronan cuida di bo.

Nunca no murmura, ni forma sin causa mal huicio di bo semehantenan.

Esaki ta un bicio funeste, cu facilmente por bira contra bo.

Tin bez varios hende ta sinti un placer na formula, es loke vulgarmente, nan ta jama „critica", i sin gana nada, nan ta ridiculiza un indiferente, i haci traicion na un amigo.

Si bo amigo haci un cos malo, bo mester scual e pa su conducta, pero no calumnié unca.

Nan sa jama e costumbre aki: „Papia riba bo prohimo", pero e n' ta otro cos cu „murmuracion" i esaki ta nada mas cu un cobarde calumnia disimula torpente.

Hobencitonan: No papia nunca malo di bo companjeronan, ni di esunnan cu bo no conocé. Ocupa bo di es gran mision cu bo tin riba es mundo aki como alma di un hogar domestico, i no descende na e miseria di bo mes destroza bo bida.

Muher i hombernan: Repugna e circulonan caminda nan ta destroza reputacionnan agena, pasobra ora bo oleha bo di nan, nan ta calumnia bo mes, pasobra murmuracion ta tan chocante, cu regularmente e ta obliga su victimanan hunga un papel ridiculo: Varios caso mucho bez nos ta mira den e circulonan, cu ta ocupanan solamente pa critica i murmura. Por ehemplo: Nan ta combersa over di fulano, nan ta nenga su bon cualidadnan i nan ta aumenta su bicionan: pero si un casualidad raro hiba fulano na es momento ey den e circulo di murmuradornan, tur ta lamta i duné nan cu masha cordialidad i afecto.

Nos por jama e caso aki moral?

Pa nos mes respet, nos mester mantené semper dignidad di otro, i si desgraciadamente algun miembro di nos sociedad perverti i bira vicioso, nos no mester coré murmura su conducta, sino duné e consideracionnan — cu solamente bondad por inspira nos — cu por trece atrobe riba e camina recto.

Ta esaki ta e manera di forma caracter, cu ta tan necesario i indispensable pa un individuo, pasobra sin tur sernan humano, ta completamente nulo den sociedad.

Si e mesanan di restaurant, skina di hanchi i aceranan por papia: cuanto revelacion vergonzoso lo no tin? Mitar humanidad, pa no bisa humanidad henter, lo tapa nan cara di berguenza!

Pesei, querido lectores, no murmura nunca.

Compai Konenchi

den su calidad di dokter

pa Tuyachi.

Dokter Haas van Knabbelstein
Tin un nanishi manera schoorstein.
E tabatin den su cueba un oficina
Cu masha botter di medicina.
Y den un otro cuarto un poco
mas smal;

E tabata consulta tur animal.
Cu tabata sinti foi dolo di cabez.
Te na reumatisma na nan pia rebez.
Y foi mainta tempran te anochi laat
E tabata yuda e bestianan den nan
dificultad.

Y ora cu e enfermedad ta un poco
di mas

Tambe e sa haci bishita na cas.
Y asina cu su palabra y consebo
E ta evita dolor y evita quebo.
„Ta quico ta falta comader
Dalacochi,
Por ta cualquier infeccion tin na
bo cochi?

„Ai dokter mi tin asina dolo
Cu m'a cambia caba tres bez di colo
E pia cu a primi bao di maleta
Ta morde terrible y tin mi peseta".

Esei ta bini di friu, di jobida,
Sin nada di peligroso cu por causa
bo bida,

Loque bo ta sinti ei..... ta sigur
reumatisma

Y na bo edad, bruu e ta un cataclisma.
Sinta tranquilo y queto un rato
Y lo mi duna bo un excelente trato.
Lo mi hunta bo cu un sorto di zeta
Cu nan ta usa hasta pa eskeleta".

„Y abo quico bo quier, compai raton,
talvez bo por a guli algun boton?"
„Dokter yuda mi, esta un dolo di
diente

Herencia fatal di mi descendiente".
„Ta cual di nan? Di p'ariba of di
p'abao?

No grita bieu, bo ta danja mi trabao!"

„Auxilio, socorro, mi wela defunto
Mi quie cu ta tur mes ta marde hunto.
Shon dokter corda cu bo ta hende
di conceoshi

Pues ranca e diente cu masha
pacenshi.

Stop di tra'ta cara asina fastioso
Pasobra esei o' ta haci mi bira
nervioso

Larga mi cohe mi herment
Pa mi traha e diente su testament.
Despues a bini compai cacalaca
Cu a guli un pipita di sorsaca
El a queha cu su stem a bira ronco,
Cu e n' por canta mas ni „En el
tronco".

Dokter a bis'e: mi estimada
Esei ta un bagatel, un sequetada
Den un caso asina di emergencia
Lo mi haci uso di mi inteligencia.
Guli un bola pareu di goma
Y e pepita lo cai di mes den bo stoma
Su tras bo ta bebe un glas di cerbez.
Ma corda semper pag'e bo mes".

A bini awor un senjorita altanera
Cu un shimis manera siga Habanera
Ta queha cu e ta Senjorita Lagadishi
Cu parce e tin carni den su nanishi.

„Esei ta facil: un verband na gargarta
Y tres siman riba cama di bo tanta.
Anto bo mes lo hanja com pura
B'a queda di bo enfermedad cura.

Y awor cu stem profundo
El a puntra cu n' tin mas patient
den mundo

Y como e no a hanja ningun respondi

Enfermedad a caba foi den mondi.

HACIENDA di La Muerte



No. 17

„Adelante muchachos, trata e vaqueronan cu carinjo!" Diego Celaya ta anima su jinetenan. Kende sin compasion ta plama desastre entre e pober vaqueronan. Cual cu nan hanja nan tabata mata. Eddie a mira con nan a mata Pablo y Manuel, cabainan tabata pasa riba nan despues cu nan tabata na suela. Como seis vaquero a keda riba pia ainda, y esakinan a worde mara den laso y lastra tras di cabainan den cadushinan. Poco rato despues Eddie ta mira con e cabainan ta bolbe cu e lasonan bashi.

Ril ta cohe su curpa ora cu e ta mira tur e mortonan di su amigonan plama rond. E ta waak Diego Celaya y ta bisa cu stem tembla: „Esei ta algu cu no ta duna bo ningun honor. Mata un hende cu no por defende su mes, esei ni bestia no sa haci tin biaha."

Awor ta llega dos jinete acerca. Eddie ta reconoce un di nan mes ora, ta e majoor Larouse e otro mes tamanjo, gordo y chiki, parce e majoor hopi..... tabata Don Antonio, ruman dje majoor, Eddie ta pensa.

E majoor ta yega na unda Eddie cu Oliver ta. Poco nervioso e ta bisa: „Wel, wel, kende nos ta mira aki. Boso ta poco leuw foi cas."

Eddie ta contesta: „Boso tin nos preso den boso poder, pero kiko cu boso haci un dia boso lo cai den man di husticia!"

Don Antonio ta bisa: „Joncuman tabata un discuido di boso di bende e bacanan horta den pueblo di Vera Cruz. Ta e pueblo na unda mi ta biba. Bo por imagina bo con sorprendi m'a keda ora cu inespera mi ta mira mi mes marcanan di bestia riba plaza pa bende."

„Bo bacanan kiko," Eddie ta contesta, „loke tin den e valle ta di e peonnan y vaqueronan."

E haciendero ta hari. „Por lo pronto bo tin di acepta cu nan ta di mi y cu mi no ta gusta di mira mi bestianan worde bendi sin mi ordu. Mes ora m'a comprende cu tin algun trobbel aki banda, y m'i bini cu mi trupa, locual tabata net na ora pa salba mi ruman y mi mes. Enfin e resto bo mes ta comprende awor. Muchachos hiba nan dos pa hacienda!"

Tabata e comentario di Don Antonio

☆

Ma lugar, Pablo y Manuel no a muri, ora cu nan a mira cu chens di salba ta imposible, nan ta ganja muri prome cu nan a hanja tiro, locual tabata nan salbacion Ora cu tur hende a bai, nan a corre bai den pueblo. Aya nan a conta e resto di hende kiko a pasa y nan ta prepara un trupa fuerte pa mira si nan por salba nan amigonan cu ta preso den hacienda.

—E ta sigui

PAGINA TRES

Congreso mester dicidi si Krutshev ta lanza discurso den asamblea

WASHINGTON, 25 di Aug. — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa, cu Congreso mericano mes mester dicidi, si el lo invita Khrutshef pa tene un discurso durante un asamblea comun dje dos camaranan di Congreso. Eisenhower a bisa cu e no tin intencion di mete den e asunto.

E personanan mas importante den Congreso mericano ta desuni, loke respecta e asunto. Algun di nan, manera por ehempel e senador democratico William Fulbritght, ta na fabor di un invitacion na Khrutshef, pero e lider dje mayoria democratico den Camara di Representantenan, John MacCormack, ta contra.

Papiando di cuminzamentu atrobe dje experimentonan mericano Eisenhower a bisa, cu ningun decision no a worde tuma respecto e asunto aki. Merca a buta dia 31 di october como limite pa su suspension voluntario dje experimentonan atomico.

Eisenhower a desmenti oficialmente e noticianan cu tabata circula na Washington durante e ultimo dianan aki, segun cual su ruman homber, Milton Eisenhower, kende a acompanja Nixon durante su biahe pa Rusia, a entrega eisenhower un proposicion di Khrutshef respecto Berlin occidental. Segun e rumoran Rusia tabata dispuesto na larga Alemania occidental hanja supervision riba Berlin ocsidental y establece un corridor pa comunicacion di Berlin occidental cu Alemania occidental, basta cu occidente retira su trupanan for di e ciudad ei. Eisenhower a bisa cu el a tende hende menciona e „sugestion" aki, pero su ruman no a bis'e nada.

Inventarizacion rapido di recurso-an natural na Suriname

Como consecuencia di un conferencia di prensa, cual a worde convoca pa W. Snijders, coordinator di Operation Grasshopper (Operatie Sprinkhaan), prensa y radio a duna un publicacion amplio tocante e plan aqui.

Operation Grasshopper tin intencion pa medio di construccion di poco airstrips den interior — di cual ya 5 lo bini cla e anja aqui — di jega na un inventarizacion rapido di e recurso-nan natural di e pais. En particular Geologisch Mijnbouwkundige Dienst lo pasa pa exploracionnan extensivo di mineralnan. Na promer instancia nan a intercala Aero Service Corporation, un compania establecí na Philadelphia, cu hopi experiencia pa haci exploracion aero-geophysisch. E promer avion equipa di e compania aqui entre tanto a jega Suriname y ya a cuminza cu e trabau. Dentro di 7 anja d itempo lo nan mester bini cla cu e exploracion geologico, aunque cu e gobierno ta spera di hanja resultado di e partinan cu ta promete mas, ya dentro di 3 anja. Un di e dianan aqui den e kader di Operation Grasshopper un expedicion bau direccion di Dr. D. C. Geykes a jega na un isla den e rio Goeroeni — leuw den e interior di Suriname pa averigua si e isla aqui ta adecuado pa construccion di un air-strip.

E obreronan cu a bay huato cu e expedicion lo cuminza mesora pa haci un pida lugar limpi pa construccion di e air-strip.

E expedicion a duna un relato favorable tocante e resultadonan.

Banquete Historico....

(Continuacion di pag. 1)

ma Alfred Ben Bigg, nunca por presenta un soufflé como un plato, pasobra e no por hanja un nomber pe na Ingles. Door di e regla aki Alfred Ben Bigg a hanjele obliga di tuma un estudio di e cumindanan historico Ingles y asina e la descubri tur sorto di plato di siglonan pasa, cu awor por sali atrobe riba e menu di Guildhall.

Pa e banquetenan menos oficial, p.e. cu „Livery Companies" ta duna, e firma ta ofrece dos menu pa escoge: uno cu platonan tradicional y uno cu ta compone mas bien di fantasia. Mayoria di biaha e clientenan ta prefera esun tradicional. Un biaha a socede cu nan a sirbi un menu „exotico" pa ekivocacion, di manera cu poco prome cu nan a cuminza cu e banquete, nan a discubr cu e huespednan lo a hanja enteramente otro menu. Naturalmente nan no por a haci nada mas. „E president di mes a bisa e ora filosofico: „No bisa nada, pasobra toch nan lo no hanja sa." Y, asina a pasa: e huespednan no a ripara nada, of por ta cu nan a keda ketoe pa educacion.

Guilhall tin lugar pa mos o menos 800 persona, pero tin biaha solamente 60 huesped ta bini y tin biaha tin extra huesped „tras di telon" (esei kier meen den e otro salitanan of cambeman di e edificio), di manera cu e ta bira un total di como 900 persona of mas. Mainta un auto ta jega cu linnen di 500 meter largo fei di e tienda di e firma y 20 stewards ta cuminza pone 7.000 tajo, 7.000 glas y 9.000 cubierto di plata den diferente posicion. Nan ta prepara e binja y Alfred Ben Bigg y su 30 kokkinan ta cuminza prepara e cumindanan. Nan ta tene nan den temperatura den rekkinan electrico cajente, caminda tambe nan ta keinta e tajonan di antemano. Un biaha a socede un accidente cu e asunto di tene ijs na temperatura, ora e participantenan na un expedicion pa subi Mount Everest tabata huesped na Guildhall y nan tabatin como un adorno central, un bolo enorme traha di ijs, riba cual nan a pone e voetspoornan di e Sneeuwman Abominable traha di chuculati. Door di e calor den e sala e bolo a cuminza dirti prome cu ora di manera cu e chuculati a bira manera strepi riba e seroe di ijs.

150 waiter y 50 „sommeliers" ta sirbi mesa y sirbi bebida. Aunke pa e preparacion di cumindanan na Guildhall nan ta tene un tradicion masha severo, nan ta liber pa escoge e bibida cu nan kier. Ya nos a scirbi cu hunto cu e soppie di tortuga nan ta sirbi un sorto di punch, pa un recept secreto cu un Lord Mayor, un tal Birch, duna e firma Ring & Brymer na anja 1814. Generalmente nan ta sirbi binja frances, pero cu bishita di Chroestjow y Maarschalk Boelganin p.e. tabatin cervez. Boelganin a bebe cervez: Chroestjow a bebe whisky cu su cuminda. Tin ora solamente binja „Epire" nan ta sirbi: sherry fei Sur-Africa, binja fei Australia. Cu bishita oficial di president di Portugal nan a sirbi binjanan Portugues. Si en caso tin un ceremonia particular despues di e banquete, p.e. si nan pasa „Loving Cup", nan mester tin binja especial, cu llama „Sack", cual binja nan ta traha fei binja cu specerij y agregacion di appelwijn. Ademas Guildhall no ta e unico lugar caminda bo por hanja platonan di tempo di Elizabeth. Bo por hanja nan tambe den un restaurant (cu ta ser hopi bishita pa turista), caminda e directeur di e lugar aki ta cultiva den su hardin e specerijnan especial pa duna e cumindanan e smaak particular di e platonan „Historico". Aunke cu e ambiente imponente di e sala grandi di banquete di Guildhall ta duna naturalmente un smaak especial, cu bo no por compara cu ningun otro parti di mundo.

Cu Autogol Di Back Sarazuda Dakota a gana Scotland

DI NOS SPORTREPORTER

ORANJESTAD. — E ultimo partida di e oncena colombiano Scotland na nos isla a worde hunga dialuna anochi contra di Dakota den Wilhelminastadion. Y atrobe e colombianonan a mustra bon futbol, pero e defensa dakotenjo a hunga bon y elimina e peligronan contrario te na tene nan gol limpi. Direccion di e wega tabata den man di Jochi Fingal, kende tabata asisti door di Toy Hoek y Cochi Tromp.

E colombianonan a cuminza cu e mes alineacion cu den e promer partido, mientras cu Dakota a alinea Richardson den gol, backs Wester y Orman, halfs Guerrero, Williams y Richardson, linea delantera Arriadell, Pablo, Kelly, Nullo Steba y Tirso Steba.

Ya den promer minuut di wega e colombianonan a bai den atake y yega te den porta di gol caminda nan a perde e bala. Ta sigi algun atake mas di e visitantenan, pronser cu Dakota mes por forma uno. E defensa dakotenjo a cuminza malo y asina algun biaha e gol di Richardson a bin den peligro.

Despues di varios intento sin resultado, Dakota ta forma un atake cu ta pone e portero colombiano Camacho luci hopi atrobe. Tirso Steba di hopi cerca ta kop un voorzet den skina, pero Camacho cu bunita uitval ta desvia e cuero.

„Luego ta Juancho Pablo ta shoot fuerte y atrobe e keeper ta haci bunita hugada mandando e bala corner. Ta bolbe surgi otro atake di Dakota y ta Pablo ta pone e necesario shot despues di un scrimage. E bala ta worde desvia door di pia di un di e backnan, pero den un forma fantastico keeper Camacho ta salba e peligro cu uitval pa pomp e bala afor.

E sistema di marcando hungador cu e defensa di Dakota ta usando ta duna bon resultado. Mayoria di e ataknan contrario nan ta logra kibra tempran caba.

Linksbuiten Amaris ta busca di sorprende cu un shot largo, pero su tiro ta mucho halto. Cu bon combinacion de fensa di Scotland ta worde pasa den di 25 minuut y ta Juancho Pablo ta ricibi e pase pa remata. Su shot sinembargo ta demasiado halto.

Rechtsbinnen Quiroz durante un contraatake di Scotland ta pone un potente shot cu e keeper di Dakota ta saka tirando largo uitval.

Un serio atake di e visitantenan tabata den di 38 minuut ora cu nan por cobra un freekick for di ala drechi. Un descuido di e defensa dakotenjo ta laga linksbinnen Yirimy completamente so, pero esaki ta kop mucho na banda tirando e mihor chens di su club afor.

E promer y unico gol

Den forma inespera e promer y unico gol di e wega a worde anota. Corriendo ariba linea di ala r. bes, Tirso Steba ta pone un voorzet poco halto. E back central di Scotland, Sarazuda, kende den tur wega a hunga un magnifico futbol ta kop completamente robes y e bala ta bai den su propio gol. E valiente keeper ta haci un esfuerzo supremo pa taha e bala ainda, pero ya tabata mucho laat. Asina e scoreboard a cambia pa marca 1-0 na favor di Dakota.

Poco despues durante un otro atake ta Nullo Steba ta anota un gol cu luego a worde anula door di referi Fingal ya cu e la constata handsbal di e dakotenjo.

Segundo mitad

Despues di sosiego e partido ta bai mas nivela debi mas na cu e dakotenjonan ta cuminza hunga cu pasenan mucho cortico. Tumando e wega cu relativa calma, e dakotenjonan den hopi ocasion ta baci pasenan mucho suave of cortico. Esaki ta sosede especialmente den linea delantera. Dakota indudablemente no tabata haci tur esfuerzo posibel ya cu nan tabata cuida curpa pa nan wega di ayera nochi contra di San Nicolas Jrs.

Midvoor de la Peña den di 15 minuut ta banjele so cu keeper Richardson, pero ta falla shooteando na banda. Un otro atake di e midvoor ta termina ora cu su potente shot ta rebota contra di lata bin back den tereno.

Awor e colombianonan ta bai mas den atake buscando e gol di empate. Den forma peligroso e linksbuiten Amaris ta rush y shoot, pero tambe na banda. E mes Amaris ta hanja un chens poco despues. E biaha aki keeper Richardson cu maravilloso uitval ta pomp e cuero manda corner.

Cu e wega teni luego hopi meimei di tereno, es decir cu poco atake di ambos banda, a bin un fin na e interesante encuentro aki.

E score lo mester tabata un empate loke lo a duna un mihor refleho di e wega. Hopi pareew a worde hunga y si no tabata pa e ekibocacion di e back colombiano lo no tabata tin anotacion. Dakota no a haci esfuerzonan di verdad manera ya nos a comenta muy comprendiblemente pa motibo di nan compromiso pa e campeonato local.

Di Scotland a bolbe destaca e keeper Camacho mas cu otro y tambe e back central Sarazudo autor di e unico anotacion.

Ayera hunto cu e oncena di La Fania, e campeonnan di Barranquilla a bai nan pais back.



E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 51

„Bo ta hanja esei, Micheline? Lo ta mas o menos cuater anja asina pasa cu nos a mira otro. E solo tropical a haci mi color bruin y a haci mi mas serio, mas homber".

„E solo tropical?"

„Si, Micheline, mi a mini directamente foi Indía, na unda e recuerdo na Paris y na bo, Micheline, no por a detene mi mas".

„Quico bo ta bisa ei, lord Blight?"

„E completa berdad. Mi no ta mucha chiquito mas. Awor lo mi no sigui haci viaje cu profesor pa Italia mas; awor mi sa mi sol ta quico mi ta desea".

„Asina, bo sa esei awor, lord Arthur?"

„Si; awor mi sa esei sigur; absolutamente sigur. Caramba bo a bira bunita. E portret aqui ainda no ta nada na comparacion cu bo. Bo ta mas formal, mas grandi, mas femenil y mas serio".

Micheline a baha su bistanan.

„Gustosamente mi quier quere esei. Pero bo mester comprende tambe cu ta tres anja pasa cu Fedor Iwanowitsch a pinta e portret y durante e tres anjanan ei m'a ricibi hopi, ma hopi tambe a ser roba foi mi".

Lagrimanan cayente tabata lora cai foi wowo di Micheline.

„Bo n' ta feliz?"

„Loque cu antes pasado a duna mi y bolbe quita foi mi. Lord Arthur... mi ta spera cu den porvenir lo nos por hanja oranan mas tranquilo den cual lo mi por conta bo tur mi pashinan".

„Ta loque mi ta spera y desea tambe, Micheline".

Tiernamente Micheline su man a queda sosega den man di e Lord.

„Pero awor, awor, Lord Blight, mi ta hanja mi envolvi den e lucha titanica y terrible di actualidad".

„Bo ta meen e lucha contra bo infeliz matrimonio cu e homber miserable ei, e marques de Chataignier?"

„T'esei mi ta meen..... Pero ta com bo por sa?"

„Awor no ta e momento pa nos discuti riba esei. Tocante com mi por sa, lo nos por papia na momentonan mas tranquil. Mi sabi basta caba..... Awor un pregunta. Bo tin idea di divorcia foi e marques ei? Segun mi opinion bo tin suficiente pruebanan na man pa bo haci esei".

„Si: mi tin e idea ei, lord Blight".

„Pues cuminza y termina e plan ei cu tur esfuerzo cu ta na bo alcance tambe, Micheline".

„Ta di comprende cu e marques lo pone tur contrariedad pa e evita un semehante divorcio. Mi tambe ta comprende tur cos, pero mi tabata mucho solitaria. Mi no tin ningun hende pa interesa nan den mi asunto".

„Larga mi ser bo abogado".

„Cu mucho gusto".

Y despues di un rato Micheline a puntra trobe:

„Com bo ta quere di bini cla cu e asunto ei?"

„Masha simple, Micheline. Pasobra manera mi ta mira e caso awor aqui, e marques lo mester admiti un divorcio".

„Di com asina?"

„Pasobra candela a cuminza ta cende na su pia aqui na Baden Baden. Despues di loque a pasa ajera nochi lo e trata na tur manera di hui bai estranheria. Ta casualidad a permiti un encuentro entre mi cun'e ajera nochi, Micheline. Bao di testigo m'a convence e marques cu e tabata hunga wega di placa falsu y e testigonan lo no tene esaqui secreto, pasobra nan tur tabata su victimanan".

„Por Dios, Lord Blight, t'asina poco bo conoce e marques anto? E ta un dje mehor tiradoman y na spada e ta un dje mehor maestronan. Lo e trata na tur manera di forza un desafio entre boso dos".

Lord Blight a sonrei.

„Pa hendenan di su caliber mi no tin miedo. E quier a desafia mi ajera nochi, pero m'a ten'e na frena. Ta di quico e ta biba?"

„Di placa cu mi ta dun'e y di negoshinan cu e ta haci cu e placa, segun e ta bisa mi, Lord".

„E negoshinan ei mi sa di nan caba. Bo n' ta dune placa mas".

„Anto lo e maltrata mi".

„Anto e miserable a risca haci esei caba?" Lord Blight tabata corne su dientenan. „Oh mi Dios, anto lo e sinja conoce mi".

Micheline no quier a duna ningun contesta riba e pregunta ei. E tabata hiba manga di su shimis.

„Mira: esaqui ta un dje carinjonan di e marques de Chataignier".

Lord Blight a inclina riba e marca caminda ainda tabatin sanger y a sunchi e braza cu e sanger dje marquesa.

„Pa loque el a haci aqui lo e tin di paga caro".

„Larg'e numa, pasobra foi ajera mi tampoco no tin miedo mas di dje".

„Foi ajera?"

„Foi ajera cu m'a hanja sa cu bo ta na Baden Baden".

„Com cu ta, mi ta desea bo felicidad cu e marca ei".

„Mi n' ta comprende bo, lord Arthur"!

„Esei ta yuda na haci e divorcio ainda mas rapido y facil. Ley no ta permiti ningun sorto di maltrato".

E ta sigui.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Elvia Steenen y ta ricibi felicitacion di su mama Luciaanita, tur su rumannan, especialmente di su estimada sobrina Zelda

Sra. Juanita Goeloe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Andrea, esposo Pachi Goeloe, jiunan Antji, Elvira, Carlos, Betty, Nelson, Baby, Boytji, Chichi, Brutji, Sonia, Chon Pe, Frida y Otilia.

E hobencita Petra Morillo ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Pedro, Lodewijk, padrino Luis Werleman madrina Petra Christian, familia Morillo na Bonaire, Curacao y di familia Werleman, na Aruba.

Mariano Heyden ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, padrino Marcelino Christiaans, madrina Brigida Tromp, y di tur familia.

Ta recorda su fecha natal: Ceferina Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Carlos, jiu Lucia, rumannan, sobrina Annie, Mirna Maduro, iha Maria Thiel y demas familia Thiel y Maduro, sobrinanan Linda, Maria, Elsa, Carmen, tambe di iha Betty Maduro, y demas familianan.

Sr. Luis Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosalinda, jiunan Riki, Julia, Jolanda, mama Shon Kita, rumannan, especialmente di su comère Julieta Vrolijk.

Hoy esta celebrando su fecha natal la simpatica y linda jovencita Edilia Helena Garcia. La felicitan sus padres, Rosa y Pantaleon Garcia, sus hermanos Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Orlando y demas familias, tambien de sus amigas Glenda, Nava, Lourdes Croes, Damiana Harms y Alex Blanco y sus familiares en Venezuela.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica hovencita Lodovika Maria Figaroa pa parti di su mama Imelda, tata Pedro, dos rumannan Mercedes y Marcelino, prima y primonan, taata y omo Goy, wela Julia, welo Pedro, especialmente di su primo Ronny Kock y demas familianan Figaroa, Kelly, Tromp y Kock.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Antonio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposa Dorothea Tromp de Cuba, su estimada jiu Rudolf, su mama, tata, tur su rumannan, sobrina Lourdes de Cuba, famia de Cuba, Tromp, Britten, tur amigonan na Lago, di su omo Pedrito Britten.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia Miriam Eveline van der Biezen y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan, Nemencio, Rudolf, Norma, Elvirio, Lydia Edwin, Betty, Mary, Ronny, welanan Rosalita y Lodowica, pepe Etty Maduro, omo Nicolaas Franken, tambe di Sabina Croes, y Aida Dubero.

E hobencito Eric Ignacio ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, ruman Juan, Carmen, primo Rudy, Lucila, estimada tantanan Francisca, Catrin, Helena, omo Bernardo, amigo Vicente Giel, bisinjanan Maria, Audencia, Cecilia, Richard Heyden, especialmente di su estimada wela Maria na Corsow, wela Carmen Ignacio, tur su primonan di Corsow, y demas familianan Tromp, Heyden, Giel, Pers, y Ignacio.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Rica Arends, Mario Croes, Rosario S. Bislick, sra. Seferina Thiel, Eric Ignacio, Luis Lampe, Elvia Steenen, sra. Elizabeth Werleman, Rofina Henriquez, Sarafina Arends, sra. Catarina S. Williams, Gemma Oduber, Bubuchi Harms, Jeffrey John, Lina de Diaz, Edilia Helena Garcia.

ACCIDENTE SERIO NA CORSOW

Ajera mainta na banda di 8.48 un dje Jumbo-kraannan di Shell Curacao N.V. cu tabata bahando Berg Altena (Ceru di Pietermaai) a bai resulta na lado izquierda di caminda y a bai dal masha duro contra un cas ditanti di santana protestant cu e resultado cu e cas su facluda a queda practicamente tur quibra. Afortunadamente cu net na e momento ei e mama di cas tabata te n'atras, den e cas ora cu el a tende e golpe asina tremendo. De la manera cu aqui no tabatin asunto di danjo personal. Segun cu nos ta informa, e chauffeur dje kraan lo mester a perde dominio riba e stuurwiel, cu siguiente resultado. Polizinan ta investigando e caso aimla. Tambe e kraan mes a hanja bunita danjo

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 26 di augustus

DE VEER 8.30 The badlanders
RIALTO 8.00 La mentira
PRINCIPAL 8.00 Westward Ho the wagons
AURORA 7.30 Sucedio en Mexico
SAVANETA 7.30 Yolanda la hija del corsario negro

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 26 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 La de hoy
8.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Casas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
3.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole

RADIO VICTORIA
Diarazon 26 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merilia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eronan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Anochi informativo na Paramaribo

Algun dia pasa Servicio Informativo di Gobierno na Suriname a tene un anochi informativo den e edificio di Hendrikschool pa e verlofgangers di Antillas, Hulanda y otro lugarnan.

Mas o menos 150 persona a asisti na e anochi aqui. Minister-president di Suriname, mr. S. D. Emanuels, a tuma e oportunidad aqui pa dirigi palabra na e vacacionistanan. Ademas e la duna un explicacion di e plan di desarrollo, cual a worde ejecuta door di Gobierno. Respecto e nombracion di un representante Surinamenjo na Antillas e Minister-president a duna di conoce cu nan no a hanja e persona adecuado pa esaqui ainda. No solamente den punto politico e mester para obietivo respecto partidonan den Antillas, sino tambe e mester ta na altura di e comercio sin tene relacionnan comercial. Nan a pidi dr. J. Finaar, consul-general na New York, na ocasion di su bishita na Corsow, di haci informacion di cambionan eventual den situacion di e Surinamenjonan. Si resulta cu ta necesario, gobierno lo tuma medida pa ricibi e Surinamenjonan na nan mes lugar na un manera digno. E palabranan di Minister-president a causa un gran aplauso entre e presentenan. E presentacion di pelicula di e Filmgroep Suriname cual a sigui despues, tabatin masha exito.

Servicio Informativo di Suriname a ofrece e vacacionistanan un trip pa mira e trabannan di Tienjarenplan y otro curiosidadnan.

EL CISCO KID

1. „Zorro... si bo haci mi otro favor, mi ta duna bo mas rifle..." „Duna mi nan di awor! Mi ta paga despues!"
2. „No! Y mehor bo baha e arma ey... Bo sabi masha bon cu bala no ta pasa mi! Asina ta....
3. ...pero punjal si ta drenta!"



IUAN EL INTREPIDO

1. Mehor ta si mi jega na e lugar mi so! Si nan hanja sa cu mi ta trata cu e odiada Cequi, lo nan horca mi... Tur cos mester socede den profundo silencio!
2. Y na poco milla leuw... "Ya casi nos a jega! Como nos a bula masha abau, nos a scapa e radar... si nos tin suerte...
3. Mientras, riba e lugar na unda nan ta bay tira e oro, dos Migs rojo ta patrulla...



DICK TRACY

1. „Sh! - Just munstra mi e camber di bo jiu muher. Si bo grita lo mi hala e gay."
2. „Mi a bisa bo munstra!"
3. Na e momento aqui, Lizz, tabata ariba den camber di Fatty preparando pa descansa un poco, e tabata pone poco disco toca — „Aha! — Rock and roll, favorite di Fatty."
4. „Ha! Bo no tin mester di bisa un palabra, papa. „Bira y pone bo polsnan hunto."



RIP KIRBY

1. „Desmond?"
2. „E no ta aqui tampoco... na unda e por ta?"
3. Pero Desmond ta leuw caha... „Magnifico. Mi suerte ta cambia. Ami lo ta e promer pa desembarca...
4. „Cuidao! E ta dilanti."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Vaya, Sr. Saxon, cu mama Boswor na Europa, bo a drenta den accion masha lihé! Mi ta felicita bo!"
2. „No, Lalo, por favor! ta un mente malévola! Quizas e ta quere cu ta un bromal"
„E sa masha bon cu esey no ta un broma!"
3. „Bon, Larkin, lo mi no dal bo, pero....



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Eva ta mira e homber ta sali for di camber di nan.
2. „Quico e tipo ey tabata haci aqui, Julieta?"
„E a equivoca den e camarotenan...
3. „E por ta un picaro. Bo no ta quere...?"



PEPITA

1. Bo kier mayonesa of zeta cu binager riba bo salada?
„Mayonesa".
2. „Ta haci diferencia pa bo si mi usa zeta cu binager?"
„No".
3. „Pakiko bo di anto cu bo kier mayonesa?"
4. „No keda ei, tratando di confundi mi."



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Relacion cu otronan por ocasiona problemanan cual ta exigi pa bo tuma e casonan calmo y cu dignidad. No spera mucho cos di dibersion of viajenan. Prefera na suspende decisionnan interesante un poco.

TAURISNAN
Tin un cierto acento riba asuntonan financiera; tene cuidao pa perdida door di descuido. Limita gastunan. Majan bo tin mehor chens den negoshi.

GEMINENAN
Luna ta den bo signo; esaqui ta haci bo humoroso, sobre-exalta y variable. Evita desarmonia, dificultadnan na cas of na trabao. No entrega bo mes na aventuranan.

CANCERNAN
Evita situacionnan cu lo por haci bo mal mira den bista di hende of cu lo exigi mucho foi otronan. Tene bo un poco reserva. Hala 'den loque b'a larga tras. Ocupa bo cu asuntonan priva.

LEONAN
Facilmente lo bo hanja bo riba camindanan robez cu conocirnan, cualnan despues ta bini na desventaja di bo sacu. Trata na aumenta bo entrada.

VIRGONAN
No confia mucho riba otronan ora cu bo tin haci bo propio obligacion. Duna prueba di sintimiento di responsabilidad y tambe di interes pa casonan cu ta depende di bo hefe. Protega bo popularidad.

LIBRANAN
No spera mucho agilidad spiritual y disposicion na tumamento di decisionnan di otronan. Bo plannan tin masha poco perspectiva y no ta hanja cooperacion. Warda bo confianza.

SCORPIONAN
Pone atencion special na bo recibonan y adelantonan. Den sentido financiero no spera hopi cos foi otronan. Spaar bo energia y medidanan.

SAGITARIUSNAN
Partner matrimonial of otronan por haci e impresion como si fuera nan no quier duna nan cooperacion, of cu nan ta sobre-sensible. Evita desarmonia y malcontento.

CAPRICORNUSNAN
Si acaso bo tabata imprudente cu comemento of sosiego, anto bo trabao of salud lo por sufri bao di esci. Domina bo sentimientonan. Anda huicioso cu otronan.

ACUARIUSNAN
Tira un bista riba interes di mucha of personanan queri. Esfuerzonan pa cumpli cu anhelonan intimo por corre fracaso of costa mucho caro.

PISES
Percura pa tur cos ta na orden na e luga unda bo ta traha. No larga otronan ocasiona desarmonia den bo ambiente, ora cu bira mas laat.

Rumornan ta circula cu Chinesnan a drenta Bhutan

GANGTOK, 25 di Aug. — Ta circula rumornan obstinado na Gangtok, capital di Sikkim, un estado chikitu den e cerunan Himalaya, cu patruilanan chines a drenta Bhutan, un otro estado chikitu den Himalayanan, entre Tibet y India. Sikkim y Bhutan ta protectoradonan di India, cu cual pais nan ta forma un sorto di frontera natural.

Manera ta conoci, e dos estadonan aki a worde yama territorio chines riba un mapa noho cu China Comunista a publica. Ta circula rumor tambe, cu tin concentracionnan grandi di solda chines den e parti di Tibet, cu tin frontera cu e dos estadonan ei. Circulonan normalmente bon informa ademas, cu e chinesnan a dicidi cu nan lo tuma poder over na Bhutan, na Januari 1960.

Posicion geografico di Bhutan, situacion interno dje pais, y e hecho cu casi no tin medio di comunicacion ponsable pa defensa di e paisnan aki (Sikkim y Bhutan), lo defende nan contra tur agresion". Bhutan, cu semper tabata nenga di acepta estranheronan y influencianan estranhero. A anuncia 2 dia pasa, cu e ta dispuesto awor na acepta ayudo di India. E Prome Ministro di Bhutan, lo yega Indai na cumienzamentu di otro luna, pa discuti e asistencia aki cu Nehru, aja, ta pone cu ta masha dificil, si no imposible, pa e pais ei ricibi asistencia di afor. Si China anexa e reinado chikitu aki, el lo ta gana un posicion strategico importante y India lo ta perde su unico defensa natural parti norte di e cerunan Himalaya. China lo haci pa su mes un caminda facil tambe pa infiltracion den henter parti sureste di Asia y particularmente na e partinan di Asia, na unda e habitantenan ta di origen Mongolico.

Actitud enemistoso di Peking loke respecta India, y particularmente loke respecta e indionan cu ta biba na Tibet, ta duna motibu pa tene miedu respecto Bhutan su destino tristu. Prome Ministro Nerhu mes a mensiona e actitud chines den Parlamento indio. Nehru a bisa, cu „India, res-

Pastoor catolico Ramon Talavera no por drenta Paraguay

BUENOS AIRES, 25 di Aug. — Autoridadnan di Paraguay a nenga di larga un pastoor catolico drenta Paraguay, Ramon Talavera, drenta Paraguay. El a worde deporta pa Argentina. Nan a bisa cu su papelnan no tabata bon.

E pastoor ci a hishita Argentina y a tene varios discurso aja den cual el a insisti riba resistencia pasivo nacional y internacional contra politiek di Presdente Stroessner di Paraguay.

Eisenhower lo tene conferencia cu prensa prome cu e bai Bonn

WASHINGTON, 25 di Aug. — Presidente Eisenhower lo tene un un conferencia di prensa na Washington awe, 16 y mei hora prome cu e bai Europa.

Majan mainta e Presidente lo sali pa Bonn, capital di Alemania occidental.

CUENTANAN DI HADA



„SOGNE, NORWAY" — Dje casamento di e sirvienta Anne Marie cu jiu dje milionario Steven Rockefeller. Den hoeki ariba na robez ta mayornan dje bruidegom, sr. y sra. Nelson Rockefeller gobernador di New York. — Na drechi e pareha fèliz, Steven y Anne Marie, na robez abao e misa den cual e ceremonianan a tuma lugar na Noorwegen, y sr. y sra. Kristian Rasmussen (mas abao na drechi) majornan di e bruid.